

deutsch

BeA-Streifennagler Typ R 100 - 950

[1] Abmessungen: L = 630 H = 390 B = 120 mm;

[2] Gewicht: 4,2 kg.

[3] Zulässiger Luftdruck: 7 bar,

[4] empfohlener Betriebsdruck: 4,5 - 7 bar.

[5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar: 3,4 l freie Luft.

[6] Eintreibgegenstand: BeA-Rundkopfnägel 2,8, 3,1 und 3,4 mm Durchmesser, in den Längen von 60 - 100 mm.

[7] A-bewerteter Einzelereignis-Schalleistungspegel L_{Wa}, 1s = 99 dB

[8] A-bewerteter Einzelereignis-Emission Schalldruckpegel am Arbeitsplatz L_{pA}, 1s = 90 dB

[9] Vibrationswert 5,0 m/s²

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise beachten.

Achtung:

Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Magazin entleeren. Die Befestigung der Kappe mit den 4 Zylinderschrauben Pos. 5 muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 14 Nm eingestellt ist.

Austausch des Treibers und des Kolbens

Die vier Zylinderschrauben Pos. 5 herausdrehen und die Kappe komplett abheben. Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit nach oben aus dem Naglergehäuse hinausdrücken und komplett austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit BeA-O-Ring-Fett 00.0090042.0.

Auswechseln des Puffers und des Zylinders

Kappe und Kolben-Treibereinheit wie oben beschrieben demontieren. Dann den Nagler umdrehen und kräftig auf eine plane Holzplatte schlagen. Durch die Erschütterung lösen sich Zylinder und Puffer und lassen sich leicht dem Gehäuse entnehmen. Defekte Teile ersetzen und leicht gefettet (BeA-O-Ring-Fett 00.0090042.0) einsetzen.

Austausch von Rollfeder und Schubkasten

Schrauben Pos. 65, Pos. 91 und Sicherungsmutter Pos. 87 mit Scheiben lösen und entfernen. Magazin komplett nach hinten ziehen. Teile austauschen und wieder montieren.

Auswechseln der Ventil-O-Ringe

Die komplette Kappe wie oben beschrieben demontieren. Mit zwei Hebeln den Hauptventilkörper herausdrücken. O-Ringe ersetzen und leicht gefettet wieder einsetzen. (BeA O-Ring -Fett 00.0090042.0)

English

BeA Strip Nailer Type R 100-950

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

Attention!

Always disconnect the tool from its air supply and empty magazine before attempting any repair. Fix the cap with four allen bolts Pos. 5 with a torque wrench adjusted to 14 Nm.

Removing piston and driver blade

Take out 4 bolts Pos. 5 and remove the complete cap. The piston with driver blade can now be removed by using a spare driver blade and pushing it from below. A new piston/driver blade unit can now be inserted. Before refitting the O-ring should be greased with BeA grease 00.0090042.0.

Changing bumper and cylinder

Remove cap and piston/driver unit as per instructions piston with driver blade. Then turn the machine over and gently tap it on a flat wooden surface. By the impact, cylinder and bumper will come out and can easily be removed from the housing. Replace any damaged parts and grease before refitting with BeA special grease 00.0090042.0.

Replacement of feeder bar and roller spring

Remove circlip Pos. 65, Pos. 91 and safety nut Pos. 87 as well as discs. Withdraw complete magazine case. Replace any damaged parts.

Changing of O-rings on valve system

To remove complete cap see instructions ".removing piston and driver blade. Use two levers to push out the main valve. Replace O-rings and grease with special BeA grease 00.0090042.0 before refitting.

français

Cloueur à pointes en bandes type R 100-950

Cette Nomenclature des pièces détachées et Instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

Attention:

avant toute manipulation, débrancher l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin d'agrafes. La fixation du capuchon avec ses 4 vis cylindriques Pos. 5 doit être effectuée obligatoirement à l'aide d'une clé dynamométrique, réglée à 14 Nm.

Remplacement du marteau et du piston

Retirer les quatre vis cylindriques Pos. 5 et le capuchon. Avec le marteau de rechange, faire sortir le piston et le marteau du cloueur. Remplacer le joint torique du piston, bien graissé avec la graisse BeA 00.0090042.0 dans le piston.

Remplacement de l'amortisseur et du cylindre

Démonter le capuchon et le marteau avec le piston (voir remplacement du marteau et du piston). Faire pivoter le cloueur et frapper bien à plat sur une planche en bois. Suite à ce choc, le cylindre et l'amortisseur se retireront facilement du corps de l'appareil. Une fois les pièces défectueuses remplacées, les graisser (graisse BeA pour joints toriques 00.0090042.0) et les monter sur l'appareil.

Remplacement du chariot et de son ressort

Desserrer les vis Pos. 65, Pos. 91 et l'écrou de sûreté Pos. 87 avec les clips. Retirer le chargeur complet vers l'arrière. Echanger les pièces et les replacer.

Remplacement des joints de soupape

Faire sortir la soupape principale à l'aide de deux leviers. Changer les joints toriques défectueux, les graisser et les remettre dans l'appareil. (Graisse BeA pour joints toriques 00.0090042.0).

español

Clavadora para clavos en tira Tipo BeA R 100 - 950

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las Normas de Trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

Importante:

Desconectar la máquina de la alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador de clavos. Fije la tapa con los 4 tornillos cilíndricos Pos. 5 con una llave dinamométrica ajustada a 14 Nm.

Cambio de la lengüeta y del pistón

Extraer los 4 tornillos Pos. 5 y levantar la tapa. Presionar con una lengüeta de recambio a través de la nariz y así se conseguirá fácilmente sacar del interior de la máquina el pistón con su lengüeta. Cambie el aro tórico del pistón y antes engraselo con la grasa especial BeA 00.0090042.0.

Cambio del amortiguador y cilindro

Quitar la tapa y la lengüeta con el pistón (ver cambio de la lengüeta y del pistón). Entonces dar la vuelta a la máquina y golpear suavemente el cuerpo sobre una mesa de madera. Por la acción del golpe se desprenderán el cilindro y el amortiguador. Cambiar las partes defectuosas y antes de montar las nuevas engrasarlas con grasa especial BeA 00.0090042.0.

Cambio del muelle y empujador

Soltar y quitar las tuercas Pos. 65, Pos. 91 y Pos. 87 con las arandelas. Sacar el empujador del cargador parte inferior. Reemplazar las partes y remontarlas.

Cambio de los aros tóricos de la válvula

Desmontar la tapa (ver cambio del amortiguador y cilindro). Con dos palancas presionar hacia afuera el cuerpo de la válvula principal. Recuerde engrasar los aros tóricos con grasa especial BeA 00.0090042.0 antes de proceder a su montaje en la máquina.

Fissatrice per chiodi BeA in stecca Tipo R 100-950

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggeteli attentamente prima di utilizzare le fissatrici e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Attenzione:

staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore. Il fissaggio delle 4 viti cilindriche Pos. 5 che chiudono il coperchio deve essere effettuato con una chiave dinamometrica registrata su un momento torcente di 14 Nm.

Sostituzione della lama e del pistone

Svitare le 4 viti cilindriche Pos. 5 togliere il coperchio completo. Con una lama di scorta, che deve essere inserita dal di sotto nel canale di sparo, spingere verso l'esterno il complesso lama/pistone. Reinserire il pistone con gli O-Ring fortemente ingrassati con grasso BeA 00.0090042.0.

Sostituzione del tampone ammortizzatore et del cilindro

Smontare il coperchio e il complesso lama/pistone (sostituzione della lama e del pistone). Girare quindi la fissatrice e batterla su una superficie piana in legno, in modo da provocare l'uscita del cilindro e del tampone ammortizzatore della fusione. Sostituire le parti difettose e ingrassarle leggermente prima del rimontaggio (usare grasso BeA per O-ring 00.0090042.0).

Sostituzione molla a spirale e spintore

Svitare le viti Pos. 65, Pos. 91 e il dado di sicurezza Pos. 87 con la rondella. Tirare lo spintore dal portapunto. Cambiare i pezzi di ricambio e montarli.

Sostituzione dell'O-ring della valvola

Togliere il coperchio completo (sostituzione della lama e del pistone). Con due leve presare fuori il corpo della valvola principale. Sostituire gli O-ring difettosi, previa lubrificazione con grasso BeA per O-ring 00.0090042.0.

Nederlands

BeA Stripapparaat R 100-950

Deze Onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructie-boekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt enom en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

Let op!

Ontkoppel eerst het apparaat van de luchtleiding en ontdaadt het magazijn. De vier inbusbouten Pos. 5 waarmee de kap is vastgezet, moeten worden vastgedraaid met een momentsleutel, die op een draaimoment van 14 Nm is ingesteld.

Vervanging van slagpen en zuiger

Draai de vier inbusbouten Pos. 5 los en neem de kap er af. Zuiger en slagpen kunnen er nu moeiteloos worden uitgenomen met het reserveslagpen. O-ring van de zuiger invetten met BeA O-ring vet 00.0090042.0.

Vervanging van buffer en cylinder

Verwijder kap en de zuiger met slagpen (vervanging van slagpen en zuiger). Houdt nu het apparaat op zijn kop en sla één keer krachtig op een vlakke plaat hout. Door de schok schiet de cylinder met de buffer los, neem deze er nu uit. Defekte onderdelen vervangen, invetten met BeA O-ring vet 00.0090042.0.

Vervanging van rolveer en aandrukschuif

Draai de bouten Pos. 65, Pos. 91 en borgmoer Pos. 87 met schijf los. Aandrukschuif van de geleider trekken. Defekte onderdelen vervangen. Montage in omgekeerde volgorde.

Vervanging van de O-ringen van het hoofdventiel

De kap afnemen (vervanging van slagpen en zuiger) Met 2 palen het hoofdventiel eruitdrukken. O-ringen vervangen en vóór montage licht invetten met O-ring vet 00.0090042.0.

Hæftepistol type FR 100 – 950

Brugervejledningen omfatter reservedelslisten/servicehenvisningerne samt den vedlagte manual. Læses opmærksomt inden ibrugtagning. Sikkerhedshenvisninger iagttages. OBS.

Apparatet skilles fra den pneumatiske trykkilde, magasinet tømmes. Fastgørelse af dækslet med 4 cylinderskruer, pos. 5, skal ske med en elskruetrækker, hvor drejmomentet er indstillet på 14 Nm.

Udskiftning af drivdorn og stempel

De fire cylinderskruer, pos. 5, drejes ud, og dækslet løftes komplet af. Med reservedrivdornen, der føres ind i drivdornkanalen nedefra, trykkes stempel-drivdorn-enheden ud af pistolhuset foroven og skiftes komplet ud. Inden montage smøres stempel-O-ringen med O-ring-fedt 00.0090042.0.

Udskiftning af buffer og cylinder

Dæksel og stempel-drivdorn-enhed demonteres, som beskrevet ovenfor. Derefter vendes pistolen om og slås kraftigt på en plan træplade. Igennem denne vibration løsnes cylinder og buffer sig og lader sig nemt fjerne fra kappen. Defekte dele udskiftes og smøres let (O-ring-fedt 00.0090042.0).

Udskiftning af rullefeder og magasin

Skruerne, pos. 65, pos. 91 og sikringsmøtrik, pos. 87, løsnes med skiver og fjernes. Magasinet trækkes komplet bagud. Delene skiftes ud og genmonteres.

Udskiftning af ventil-O-ringe

Det komplette dæksel demonteres, som beskrevet ovenfor. Med to greb trykkes hovedventilleget ud. O-ringene udskiftes og genmonteres efter en let smøring (O-ring-fedt 00.0090042.0).

polsisch

Wbijarka taśmowa, typ R 100-950

Niniejsza lista części zamiennych i wskazówki serwisowe tworzą wraz z załączonym podręcznikiem użytkownika instrukcję obsługi urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję i zastosować się bezwzględnie do odpowiednich zasad bezpieczeństwa.

Uwaga:

Urządzenie odciąć od źródła sprężonego powietrza, opróżnić magazynek klamer. Nasadkę należy zamocować 4 śrubami z łbami cylindrycznymi, poz. 5, przy pomocy wkrętaka obrotowego, którego moment dociągu jest ustawiony na wartość 14 Nm.

Wymiana jednostki napędowej i tłoka

Wykręcić cztery śruby z łbami cylindrycznymi, poz. 5, i zdjąć nasadkę. Przy pomocy nowej jednostki napędowej, która jest wsuwana od dołu do kanału napędowego, wypchnąć tłokową jednostkę napędową do góry z obudowy wbijarki. Wymienić jednostkę napędową. Przed ponownym założeniem nasmarować uszczelkę pierścieniową tłoka smarem do uszczelki pierścieniowych 00.0090042.0.

Wymiana buforu i cylindra

Zgodnie z opisem powyżej zdemontować nasadkę i jednostkę napędową. Odwrócić wbijarkę i uderzyć nią mocno o płaską drewnianą płytę. Wstrząs powoduje poluzowanie cylindra i buforu, dzięki czemu dają się one łatwo wyjąć z obudowy. Wymienić uszkodzone części; nowe części założyć lekko nasmarowane smarem uszczelki pierścieniowych 00.0090042.0.

Wymiana sprężyny i sanek posuwowych

Poluzować i wyjąć śruby, poz. 65 i 91, i nakrętkę zabezpieczającą, poz. 87 z podkładkami. Magazynek całkowicie odciągnąć do tyłu.

Wymiana zaworowych uszczelki pierścieniowych

Zdemontować nasadkę zgodnie z opisem powyżej. Przy pomocy dwóch dźwigni wypchnąć korpus zaworu. Wymienić uszczelki pierścieniowe na nowe, lekko nasmarowane smarem do uszczelki pierścieniowych 00.0090042.0 uszczelki (ilustr. 6).

Καρφωτική συσκευή ταινίας Τύπου R 100-950

Αυτός ο Κατάλογος ανταλλακτικών / Οδηγίες για τη συντήρηση αποτελεί μαζί με το συνημμένο εγχειρίδιο του χειριστή τις οδηγίες χρήσης. Παρακαλούμε να τις διαβάσετε προσεκτικά πριν από τη χρησιμοποίηση της συσκευής και να τηρήσετε οπωσδήποτε τις οδηγίες για την ασφαλή χρήση.

Προσοχή: Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή πεπιεσμένου αέρα, αδειάστε το γεμιστήρα για τα καρφάκια. Η στερέωση του καπακιού με τις 4 κυλινδρικές βίδες Allen Αριθμ. 5 πρέπει να γίνει με ένα περιστροφικό κατασβίδι με ροπή στρέψης ρυθμισμένη στο 14 NM.

Αντικατάσταση του εκτοξευτήρα και του εμβόλου

Ξεβιδώστε τις τέσσερις βίδες Allen Αριθμ. 5 και αφαιρέστε πλήρως το κάλυμμα. Βγάλτε με τη βοήθεια του ανταλλακτικού εκτοξευτήρα, ο οποίος εισάγεται από κάτω μέσα στο αυλάκι του εκτοξευτήρα, με πίεση προς τα έξω τη μονάδα εκτοξευτήρα - εμβόλου προς τα επάνω από το περίβλημα της καρφωτικής συσκευής και αντικαταστήστε τη πλήρως. Πριν την επανατοποθέτηση να λιπάνετε το δακτύλιο του εμβόλου με γράσο 00.0090042.0.

Αντικατάσταση του αντωστήρα και του κυλίνδρου

Αποσυναρμολογήστε όπως περιγράφεται πιο πάνω το κάλυμμα και τη μονάδα εμβόλου - εκτοξευτήρα. Έπειτα χτυπήστε την δυνατά την καρφωτική συσκευή επάνω σε μια επίπεδη ξύλινη επιφάνεια. Με το τράνταγμα χαλαρώνουν ο κύλινδρος και ο αντωστήρας και αποσπώνται με ευκολία από το περίβλημα. Αντικαταστήστε τα ελαττωματικά μέρη και λιπάνετε τα ελαφρά (γράσο 00.0090042.0).

Αντικατάσταση κυλινδρικού ελατηρίου και του κιβωτίου ώθησης

Χαλαρώστε τις βίδες Αριθμ. 65 και 91 και το παξιμάδι ασφαλείας Αριθμ. 87 μαζί με τους δίσκους και αφαιρέστε τις. Βγάλτε το γεμιστήρα από τη συσκευή τραβώντας τον προς τα πίσω. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα. Επανασυναρμολόγηση.

Αντικατάσταση των δακτυλίων των βαλβίδων

Αποσυναρμολογήστε όλο το σύστημα του καλύμματος, όπως περιγράφεται πιο πάνω. Έπειτα αφαιρέστε από το κάλυμμα το σώμα της βασικής βαλβίδας. Αντικαταστήστε τους δακτυλίους και επανατοποθετήστε τους αφού τους λιπάνετε ελαφρά (γράσο 00.0090042.0).

29.9500050.0	Schraube Allen bolt Vis cylindrique	1	14504450	Ventilring Valve ring Anneau de soupape	16	29.9500460.0	Ventilstift Valve pin Axe de soupape	43	14503645	Rollfeder Roller spring Ressort enroulé	74
29.9500060.0	Deckel Cover plate Plaque	2	29.9500980.0	Führung Guide Guide	19	29.9500480.0	Auslöseventil Safety yoke Palpeur de sécurité	45	29.9500770.0	Stift Pin Axe	75
29.9500070.0	Schalldämpfer Silencer Amortisseur de bruit	3	14504451	Kolben, kompl. Piston cpl. Marteau cpl.	20	14503643	Führung Guide Sécurité	48	29.9500780.0	Hülse Socket Douille	76
29.9500040.0	Hülse Socket Douille	4	14504452	Zylinder Cylinder Cylindre	22	29.9500680.0	Stift Pin Axe	49 53	29.9500751.0	Vorschieber Pusher Chariot	77
00.0075401.0 00.0075364.0 00.0078944.0	Schraube Allen bolt Vis cylindrique	5 62+64 91	29.9500290.0	Zylinderring Cylinder spacer Anneau de cylindre	23	00.0062922.0 00.0062624.0 29.9500670.0	Sicherungsmutter Safety nut Ecrou de sûreté	51+54+84 89 67	29.9500791.0	Magazin Magazine case Magasin	78
29.9500030.0	Ventilkappe Valve cap Capuchon de soupape	7	29.9500250.0	Dämpfer Dampner Amortisseur	25	29.9500990.0	Sicherheitsblock Safety block Bloc de sécurité	52	14503647	Scheibe Disc Rondelle	80
29.9500090.0 29.9500120.0 00.0060230.0 14503062 29.9500170.0 00.0060250.0 29.9500240.0 00.0060150.0 00.0060009.0 29.9500960.0 00.0060013.0 00.0060012.0 00.0060007.0 29.9500440.0 00.0060006.0 29.5520032.0 29.9500510.0 00.0060009.0 00.0060139.0	O-Ring O-ring Joint torique 14503062 O-Ring O-ring Joint torique 14503062 Gehäuse Body Corps Ventilstange Valve shaft Tige de soupape Puffer Bumper Amortisseur Ventilbuchse Valve bush Douille de soupape	8 11 12 14 17 18 21 24 30 31 32 34 39 41 44 46 47 50 96	29.9500310.0 29.9500390.0 29.9500321.0 29.9500330.0 29.9500370.0 29.9500410.0 29.9500420.0 00.0061642.0 00.0061639.0 29.9500430.0 29.9500450.0	Dichtung Gasket Douille Gehäuse Body Corps Ventilstange Valve shaft Tige de soupape Puffer Bumper Amortisseur Ventilbuchse Valve bush Douille de soupape Stift Pin Axe Ventilhebel Trigger Lever de détente Spannhülse Split pin Douille fendue Ventilsitz Valve bush Douille de soupape Feder Spring Ressort	26 27 28 29 33 36 37 38 57 40 42	29.9500610.0 29.9500630.0 29.9500650.0 14503647 29.9500830.0 29.9500850.0 29.9500910.0 29.9500620.0 00.0062309.0 29.9500580.0 29.9500570.0 29.9500540.0 14503644 00.0062358.0 29.9500660.0	Schraube Allen bolt Vis cylindrique 14503647 Schraube Allen bolt Vis cylindrique 14503647 Federring Spring washer Clips Sicherheit Safety Sécurité Sicherheit Safety Bloc de sécurité Sicherheit Safety Bloc de sécurité Sicherheit Safety Bloc de sécurité Sicherheit Safety Bloc de sécurité Feder Spring Ressort Federring Spring washer Clips Scheibe Disc Rondelle	55 65 69 79 82 85 94 56 101 58 59 60 61 63 66+68+86	29.9500820.0 29.9500840.0 29.9500670.0 14503646 29.9500950.0 29.9500941.0 29.9500931.0 29.9500890.0 00.0087938.1 20.0001309.0	Magazinstück Magazine piece Pièce du chargeur Druckfeder Spring Ressort Sicherungsmutter Safety nut Ecrou de sûreté Magazinhalterung Magazine guard Support du chargeur Puffer Bumper Amortisseur Dichtung Gasket Douille Gehäuseverlängerung Housing extension Rehaussement Adapter Adapter Adaptateur Anschlußsnippel Air hose connector Embout de raccordement Dichtung Gasket Douille	81 83 87 88 90 92 93 97 120 121

Typ
Type
Tipo

R 100-950

(Art.-Nr. 2895011000, 12100019)

